

بازتاب اندیشه‌های عرفانی در غزل‌های محمد قهرمان

حبيب الله بخشوده^۱

سیاوش مرادی^۲

منیزه زارعی^۳

چکیده:

محمد قهرمان، شاعر و پژوهشگر معاصر است که ضمن سروdon انواع شعر به زبان فارسی و گویش محلی تربت حیدریه، به تصحیح و انتشار دیوان چند تن از شاعران سبک هندی، همچون صائب تبریزی، همت گماشت. او از زمرة شاعران تاثیرگذار پنج دهه اخیر خراسان است. وی بیشتر اشعارش را در قالب غزل سنتی سرودهاست. قهرمان از متابعان سبک هندی است و به لحاظ ساختار و محتوا از این سبک مشهور بهره‌برده، این شاعر معاصر در غزل‌هایش توجه ویژه‌ای به مفاهیم و اصطلاحات عرفانی داشته است. در پژوهش حاضر که به شیوه استنادی انجام‌شده، نگاه شاعر در غزل‌های عرفانی بر اساس متون سنتی عرفانی است. توجه به مقامات و اصطلاحات عرفانی، ذکر تحمیدیه و نیایش‌های زیبای عارفانه، سرایش هشت ساقی نامه در قالب غزل و استخدام ملزمومات میخانه و شراب در خدمت عرفان کتاب شعر حاصل عمر او را خواندنی کرده است. نویسنده این مقاله پژوهشی، ضمن تحلیل محتوای غزل‌های عرفانی محمد قهرمان به بررسی روابط محتوایی شعر او با متون عرفانی پرداخته‌اند.

واژگان کلیدی:

شعر معاصر، غزل عرفانی، سبک هندی، محمد قهرمان، محتوا.

۱- دانشجوی دکتری زبان و ادبیات فارسی، واحد همدان، دانشگاه آزاد اسلامی، همدان، ایران.

۲- استادیار گروه زبان و ادبیات فارسی، واحد همدان، دانشگاه آزاد اسلامی، همدان، ایران. نویسنده مسئول: siavash.moradi@iauh.ac.ir

۳- استادیار گروه زبان و ادبیات فارسی، واحد همدان، دانشگاه آزاد اسلامی، همدان، ایران.

پیشگفتار

محمد قهرمان، شاعر، محقق و مصحح دهم تیرماه ۱۳۰۸ خورشیدی در امیرآباد تربت حیدریه از توابع خراسان به دنیا آمد. «خاندان قهرمان از خانواده‌های محترم و معترن خراسان، بلکه ایران است با اصالت و نام و نشان و اعتبار غرور و نجابت خانوادگی و وقار فئودالی، از احفاد سلسله قاجار». (شفیعی کدکنی، یاحقی، ۱۳۸۴: ۱۷) خاندان قهرمان به عنوان خاندانی اصیل و ادب دوست در میان اهالی خراسان شناخته شده‌اند. در میان این دودمان سخنوارانی مانند شجاع‌السلطنه (حاکم خراسان)، قهرمان میرزا، مصطفی میرزا (مسعود‌الدوله) یزدان‌بخش قهرمان، عشرت قهرمان و آزیتا قهرمان (شاعر نوپرداز) از شهرت ادبی نزد اهالی شعرو ادب برخوردارند. اصالت خانوادگی و مشهور بودن نیاکان قهرمان، گاه به صورت تلویحی مورد توجه شاعر قرار گرفته است. او در غزلی می‌سراید:

ز راه، سرzedه مانند جاده می‌ایم	به پای بوس وطن، بی‌اراده می‌ایم
ز دست رفته و از پا فناهه می‌ایم	به جست وجوی در و بام خانه پدری
به چشم دوست چرا شاهزاده می‌ایم؟	اگرنه انکه زاسب او فتاده‌ام نه زاصل

(قهرمان، ۱۳۸۴: ۲۷۴)

قهرمان در پنج سالگی مادرش را از دست می‌دهد. این مصیبت، سخت بر روح و روان او که کودکی نوباه است، تأثیر می‌گذارد. وی گلایه‌مندانه از چرخ گردون می‌پرسد:

گله‌ها دارم از چرخ، به یزدان سوگند	از شکایت لب خود دوخته‌دارم، ورنه
هم پدر سایه رحمت زسرمن برکند	هم جدا ماندم از مادر خود در خردی
سردی و گرمی ایام کشیدم بسیار	گوشمال فلکم داد به استادی پند

(همان: ۴۳۲)

قهرمان در سال ۱۳۲۱ پدرش را از دست داد. او تحصیلاتش را تا سال دوم دبیرستان در تربیت حیدریه سپری نمود و در سال ۱۳۲۳ به تهران رفت و تحصیلاتش را در مدارس حکیم نظامی، دبیرستان البرز و شاهپور تجربیش ادامه داد. این سراینده در هیجده سالگی به انجمن‌های ادبی خراسان

راه یافت و در این ایام با مهدی اخوان ثالث (م- امید) آشناسد. در سال ۱۳۲۸ در دانشکده حقوق دانشگاه تهران پذیرفته شد و در سال ۱۳۳۴ دروس دوره کارشناسی را به اتمام رسانید. در سال ۱۳۳۸ با یکی از اقوام خود، به نام، فرشته قهرمان، ازدواج کرد که حاصل این پیوند دو فرزند پسر به اسمی روزبه و محمد رضا است. او در سال ۱۳۴۰ انجمن قهرمان را تأسیس کرد و در سال ۱۳۴۰ به تشویق دکتر علی اکبر فیاض به استخدام دانشکده ادبیات مشهد درآمد و تا اواخر بازنیستگی در کتابخانه دانشگاه فردوسی مشغول خدمت شد.

آثار محمد قهرمان در سه زمینه قابل اعتناست. نخست آنکه قهرمان شاعری شناخته شده و کارآزموده است و از متابعان سبک اصفهانی (هندي) معاصر و از علاقه‌مندان به شعر شاعرانی چون صائب و کليم است که با بهره گيري از امکانات زبانی و بلاغی سبک هندی و با استخدام اوزان قدیمی و جدید و گاه با ارتقا از لغات و اصطلاحات امروز به سخن سرایی پرداخته است. اگرچه محمد قهرمان در قالب‌هایی چون رباعی، قصیده، قطعه، شعر نو، ترکیب‌بند، ترانه و اشعار محلی آثاری قابل توجه دارد؛ اما در این میان، وجه غزل‌سرایی او چشمگیر است. غزل‌ها و اشعار محلی اش (به گویش تربتی) از سال ۱۳۲۷ در مطبوعات محلی و کشوری و جنگ‌های متعدد به چاپ رسیده است که از آن جمله می‌توان به فرهنگ خراسان، روشن‌فکر، یغما، سخن، خاوران، کلک، بخارا و سفینه غزل اثر سید ابوالقاسم انجوی شیرازی، اشاره کرد. از محمد قهرمان سه مجموعه غزل به اسامی «روی جاده ابریشم شعر»، «به خط روشن عشق» و دیوان اشعار محمد قهرمان با عنوان «حاصل عمر» به چاپ رسیده است که مجموعه اخیر حاصل بیش از چهار ده فعالیت ادبی اوست و کارنامه‌ای درخشان و کامل از آثار او در قالب‌های گوناگون شعری است.

محلی‌سرایی یکی دیگر از زمینه‌های سرایش شعر محمد قهرمان است. او در این زمینه با توانایی و تسلط ویژه بر لغات، کنایات و اصطلاحات بومی، از سرآمدان سرزمین خراسان بوده است. به‌طوری که در نظر اهل فن «می‌توان ادعای کرد که در تربت و حتی خراسان تاکنون شاعری با این استعداد ظهور نکرده است». (شفیعی کدکنی، یاحقی، ۲۸۴: ۲۵).

از قهرمان مجموعه‌های «خدای خدای خودم»، «دم دریند عشق» و «فرشته مهر» در زمینه‌ه تصانیف، ترانه‌ها و اشعار محلی به چاپ رسیده است. سومین و مهم‌ترین فعالیت از شمشند و قابل توجه محمد قهرمان در حوزه تصحیح، شرح، تحقیق و چاپ آثار ادبی است. او به سبب علاقه و شغل کتابداری، بسیاری از دواوین شاعران سبک هندی را تصحیح و شرح کرده است که از آن جمله‌اند: چاپ شش مجلد دیوان صائب تبریزی، گزیده اشعار صائب تبریزی به نام رنگین گل، کتاب صیادان معنی (برگزیده اشعار سخن‌سرایان سبک هندی)، تصحیح و چاپ دیوان کلیم همدانی و... همچنین از محمد قهرمان، مقالاتی در مجله‌های ادبی به چاپ رسیده است که دو مقاله «قصیده تازه‌یاب شهاب ترشیزی درباره یزد» و «نسخه بدل‌های تاریخ عضدی در فرهنگ ایران زمین از آن جمله‌اند. تحقیقات ادبی محمد

قهرمان به دلیل دقت، صحت و شروح ارجمند، دردانشکده‌های گوناگون ادبیات فارسی مورد توجه استادان قرار گرفته است. سرانجام استاد محمد قهرمان در شامگاه ۲۸ اردیبهشت ۱۳۹۲ در سن ۸۴ سالگی به دلیل ابتلا به سرطان دار فانی را وداع گفت.

بیان مسئله

عرفان در معنای نخستین خود، عنوان دانشی است که اساس آن بر پایه شهود پی‌ریزی شده است که در آن انسان عارف، به مکافه ذات حق و توصیف اسما و صفات ربوی می‌پردازد. محققان عرفان را به دو گونه نظری و عملی تقسیم کرده‌اند. عرفان نظری به تفسیر عرفانی هستی و توصیف جمال حق و راه طریقت، با کلمات و اصطلاحات خاص می‌پردازند. شاعران و نویسنده‌گان عارف، با تشریح عشق‌بازی بنده با خداوند، در قالب کلماتی زیبا و تصاویری بدیع و با بیانی تمثیلی، خالق مجموعه‌هایی مانند کتاب‌ها و رسالات عرفانی بوده‌اند.

عرفان عملی به مجموعه‌ای از سلوک عارفانه گفته می‌شود که عارف بالله، با پیروی از پیروی مراد خود به طی طریق می‌پردازد و با دست او، شراب معرفت را از جام ساقی ازلى، سرمی کشد.

عرفان از پدیده‌های جهان‌شمولي است که توجه بشر را در دوره‌های مختلف زندگی به خود جلب کرده و نوعی جهان‌بینی است که انسان در طول حیات برای خویش برمی‌گزیند تا به وسیله آن به اطوار هستی عاشقانه نگاه کند. عرفان، در واقع نوعی روش هستی‌شناسانه به حساب می‌آید که می‌تواند الهی و یا غیرالهی باشد. البته وضع لفظ عرفان در ابتدا برای معرفت حق بوده اما با گذر زمان به هر نوع جهان‌بینی اعم از الهی و غیرالهی اطلاق گردیده است.

بررسی شعر معاصر فارسی نشان می‌دهد که در پنجاه سال اخیر، شعر فارسی با همه تحولات در فرم و محتوا نسبت به موضوعات عرفانی بی‌اعتتا نبوده است و در دوره معاصر، هر دو شاخه شعر نو و شعر کلاسیک، نشانه‌های بلیغی از توجه به مفاهیم عرفانی دارند. محمد قهرمان نیز از این موضوع مستثنی نیست و در دفترهای شعر او به خصوص در غزل‌های کتاب حاصل عمر، مفاهیم متعدد عرفانی نمودی معنادار دارد. هدف اصلی این پژوهش بررسی مفاهیم پر تکرار عرفانی در غزلیات محمد قهرمان است که در آن ضمن دسته‌بندی مفاهیم به بررسی روابط محتوایی با نکات شناختی آثار پرداخته شده است.

پیشینه پژوهش

تاکنون هیچ پژوهشی به صورت مستقل به مفاهیم عرفانی در غزل‌های محمد قهرمان نپرداخته است و از این حیث این مقاله تازه و نو است اما پژوهش‌هایی درباره مفاهیم عرفانی در شعر معاصر انجام شده است که برخی از مهمترین آن‌ها عبارتند از:

۱- پایان‌نامه عرفان در شعر معاصر فارسی: به بررسی عرفان در شعر چند شاعر معاصر از جمله فریدون توللی، مهدی اخوان ثالث، نصرت رحمانی و ... پرداخته است. نکته مهم این است که در این پژوهش عرفان در شعر نو و مدرن بررسی شده است.

۲- پایان‌نامه کارشناسی ارشد با موضوع "عرفان در شعر معاصر با تأکید بر اشعار محمد رضا شفیعی کلدکنی، فیض‌رامین‌پور، سید حسن حسینی، طاهره صفارزاده و احمد عزیزی": موضوع این پژوهش، مضامین عرفانی در شعر معاصر است که به بررسی اشعار پنج تن از شاعران معاصر می‌پردازد. اهمیت این پژوهش به این جهت است که اثبات می‌کند که در شعر امروز بخلاف عقیده عده‌ای که به فاصله‌گیری آن از خدا و معنویت اعتقاد دارند نشانه‌های آشکاری از سوز و گداز عاشقانه و دلدادگی به محبوب وجود دارد. این موضوع نشان‌دهنده این است که بسیاری از سرایندگان معاصر، هنوز به مضامین عرفانی دلستگی دارند و آن را به شیوه‌های گوناگون در اشعار خود منعکس می‌سازند.

مفاهیم عرفانی در اشعار قهرمان

مفاهیم عرفانی در غزل‌های محمد قهرمان در دو دسته کلی قابل بررسی‌اند. نخست اشعاری که در فرم کلاسیک، به موضوعاتی خاص در ادبیات عرفانی می‌پردازد. دسته دوم سرودهایی که شاعر به صورت کلی ضمن تشریح رابطه انسان با خدا، به توصیف شاعرانه مفاهیم عرفانی پرداخته است. این گونه سرودها را عنوان خاصی (براساس مفاهیم عرفانی) نمی‌توان داد بلکه باید مفاهیم و مضامین را از دل آن‌ها بیرون کشید. دسته‌بندی مفاهیم عرفانی و نمونه‌های این مفاهیم در شعر قهرمان به شرح زیر است:

طلب

طلب: طلب در لغت به معنی جستن است. در عرفان به رونده طریق طلب، طالب می‌گویند و در اصطلاح طالب آن را گویند که شب و روز یاد خدای متعال آب باشد چه در خلا و چه در ملأ، چه خانه چه در بازار اگر دنیا و نعمتش و اگر عقبی و جنتش به وی دهنده قبول نکند. (دهخدا، لغتنامه، ۱۳۷۷، ذیل طلب). طلب، نخستین وادی در عرفان اسلامی است در منطق الطیر عطار اولین وادی، از او دیه عرفان به حساب می‌آید.

چون فرود آیی به وادی طلب پیشتر آید هر زمانی صد تعب

صد بلا در هر نفس اینجا بود طوطی گردون، مگس اینجا بود

(عطار، ۱۳۶۷: ۱۸۰)

خواجه عبدالله انصاری در کتاب صد میدان می‌نویسد. «طلب جستن و کوشیدن است و آن سه قسم است: طلب آزادی، طلب ثواب و طلب حق تعالی» (انصاری، ۱۳۷۶: ۴۲). در اکثریت قریب به اتفاق

کتب صوفیه از حالت طلب و ملزومات و موانع آن سخن به میان آمده است. جامی، عطار، سنایی مولوی، غزالی، ابوالقاسم قشیری، هجویری و عین القضاط همدانی هر کدام در سخنی منظوم و یا منتشر به آن پرداخته اند. محمد قهرمان در غزل های خود با اشاره به بن مایه های تفکر عرفانی و زمینه های گفتمانی مبحث طلب، اندیشه عارفان پیشین را دستمایه سرایش قرارداده است. وادی طلب بنا به گفته شاعران و عارفان وادی رنج و تعب طالبان حق است. مولوی در نی نامه از زبان نی که سمبیل انسان مهجور از محبوب از لی است از جدایی ها شکایت می کند. محمد قهرمان، در بیابان طلب، جرس را تمثیلی از انسان نالان و دورافتاده از دوست می داند.

در بیابان طلب ناله کنان همچون جرس راه می پویم و پیوسته ز منزل دورم

(قهرمان، ۱۳۸۴: ۳۴).

نماد دیگری که در سنت ادبیات عرفانی، مورد استفاده قهرمان قرار می گیرد ذره و آفتاب است. ذره در سنت ادبی، تمثیلی از سالک است که با نخی نامری از انوار حق، به سمت چشم نور در پویش و تکاپوست. آفتاب در نزد شاعران عارف، نمادی از خداوند، ولی حق و انسان کامل است. قهرمان اشتیاق مدام را یاریگر خود، برای رسیدن به آفتاب می داند. در عرفان اسلامی گذشت از وادی طلب بدون داشتن عشق و انگیزه سلوک میسر نیست. مولوی در فیه مافیه، شرط گام نهادن در وادی طلب را مشروط به عشق، شوق و تأثرات آن می داند و تأکیدی کنند اگر کسی خود از عشق متأثر نباشد باید خدمت عشاق طالب، یا به قول مولوی، لرزندگان نماید." پس معلوم شد که لرزه و عشق می باید در طلب حق هر که را لرزه نباشد، خدمت لرزندگان واجبست اورا" (مولوی، ۱۳۶۰: ۲۱۹)

مانند ذره در طلب و صل افتتاب غیراز کمند شوق مرا دستگیر نیست

(قهرمان، ۱۳۸۴: ۴۱).

قهرمان برای روشن شدن فانوس طلب در دل خود، همسفرشدن با ریگ ها را چاره کار دانسته است.
تا شوق طلب در دل ما زنده بماند با قافله ریگ روان همسفرانیم

(همان: ۶۳)

او معتقد است که طی طریق در راه طلب و پیشروی در آن راه، کاری آسان و طلبی عمومی است و یگانه شرط پیش رفتن در این وادی این است که عاشقانه، از وجود خود بگذری.
همه در راه طلب پای گذارند، ولی ان کسان پیشتر افتد که سر بگذارند

(همان: ۴۲۲)

رضا

رضا در زبان عرب از ریشه «رضی» گرفته شده است به معنای راضی، خشنودشده و در باور عارفان به حقیقت، راضی بودن به احکام و قضا و قدر الهی در همه حال است. کتاب "مقدمه‌ای بر مبانی عرفان و تصوف" در مورد مقام آمده است: «هفتین مقام از مقامات رضا است که بعضی از صوفیه مخصوصاً صوفیان خراسان آن را از احوال می‌شمارند و گروهی هم آن را از مقامات شمرده‌اند». (سجادی، ۱۳۸۹: ۶۷۱). نیز در کتاب «راه نجات» آورده شده است: «رضا عبارتست از ترک سخط و ناخشنودی خدای تعالی در وصف اولیاء خود می‌فرماید: «خشنود است خدا از آن‌ها و خشنودند آن‌ها از او» (مائده- ۱۱۹). و سخط عبارتست از اینکه انسان غیر آنچه که خدا مقدار فرموده طلب کند و آن را برای خود اولی سزاوارتر بپندرد، آن‌هم در مواردی که یقین به فساد و صلاح آن ندارد و این حرام است و در شرع از آن نهی شده است.» (فیض کاشانی، ۱۳۷۲: ۱۷۵)

رضا موضوعی مؤکد در اشعار قهرمان است. شاعر در مقام رضا مانند عارفان واصل و متوكل و تسليم محض خداوند است و از خود هیچ اختیاری ندارد.

به خرابی و عمارت زتو می‌رود اشارت چو خراب می‌پسندی دل خود خراب دارم

(همان: ۲۹۵)

در این سه بیت، شاعر رضایت خود را در گرو رضایت محبوب و معشوق خود قرارداده است. این بیت‌ها، مصدق بارز آیه ۱۹ سوره مائده است که خداوند می‌فرماید: **رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضَوْا عَنْهُ**. این آیه که درباره مقام رضا است رضایت بنده را در گرو رضایت خداوند قرارداده است. هجویری در توضیح مفهوم رضا، به رابطه‌ای دو طرفه و دوسویه بین رضای خدا از بنده و رضای بنده از خدا اشاره‌می‌کند: «و رضا بر دو گونه باشد: یکی رضای خداوند از بنده، و دیگر رضای بنده از خداوند، تعالی و تقدس. اما حقیقت رضای خداوند عزوجل ارادت ثواب و نعمت و کرامت بنده باشد و حقیقت رضای بنده اقامت بر فرمان‌های وی و گردن‌نهادن مر احکام وی را.» (هجویری، ۱۳۶۷: ۹۱۱) آنچه در این ابیات و ابیات فراوان دیگر مشاهده‌می‌کنیم حاکی از این رضایت دو سویه خدا و بنده و معشوق و عاشق است که محمد قهرمان به آن‌ها اشاره کرده است.

قانع به حبابی شدم از بحر حقیقت از اب روان ساخته با موج سرابی

(همان: ۲۰۱)

این دو بیت نوعی دیگر از رضا را نمایانگر است که همانا رضا به قضا و قدر و تقدير است. در باب رضا بر قضا و قدر تعریفی بسیار جامع در کتاب «مصطفی الهدایه» بیان شده است با این عبارات

«بزرگان گفته‌اند که رضا پیش از نزول قضا عزم رضایت است، اما رضا بعد از قضا عین رضایت است. جنید گوید: «رضا به قضا آئست که بلا را نعمت انگارد». (کاشانی، ۱۳۶۷: ۳۹۹-۴۰۰).

عدم

اصطلاح عرفانی-فلسفی «عدم» مفهومی پر کاربرد در شعرو و کلید واژه‌ای شناخته شده در ادب عرفانی است. «در نزد صوفیه عدم، عالم بی نشان است که از آن به طمس و عمی و غیبت ذات تعییر می‌کند و کارگاه صنع هستیش تصور می‌نمایند.» (کی منش، ۱۳۶۶: ۷۰۷).

در غزل‌های عرفانی قهرمان، کلمه عدم بیشتر به شکل ترکیب‌هایی مانند: بیابان عدم، ملک عدم، سرزمین ادب و ترکیب پارادوکسیکال عدم آباد آمده است. «ملک عدم» سرزمین آرمانی شاعر، برتر از خاکدان دنیا و بهتر از باغ بهشت است.

اگر به ملک عدم یافته غنیمت دان فراغتی که در این خاکدان فراهم نیست

(همان: ۱۳۸)

خوش‌تر از باغ بهشت است بیابان عدم رهروی را که دل از عالم ایجاد گرفت

(همان: ۱۳۸)

او محظوظ اخگر سوزان است و در آن خیره شده است که به سرعت راه عدم را پیش می‌گیرد،
بی آن که لحظه‌ای در هستی تکوین یابد.

محظوظ پرواز شرام که به یک چشم زدن از عدم امداد و راه عدم آباد گرفت

(همان: ۱۳۸)

عشق و عقل

عشق، گوهر اصیل و عنصر مقدس در شعر فارسی است و به عنوان پاک‌ترین عطیه‌ای خداوندی به بشر، همواره مورد توجه عارفان و شاعران قرار گرفته است. عشق عنصری برانگیزاننده است و همواره موجبات حرکت و تعالی موجودات بوده است. بنابراین همواره به عاشقان فرمان‌مند دهد تا به سوی معشوق با نیرو و انرژی به پرواز درآیند و از موانع و مشکلات عاشقانه عبور کنند. نخستین مانع این حرکت، عقل مآل‌اندیش است که با استدلال‌های خود، همیشه در تقابلی ذاتی، عامل تخدیر و هشدار به حساب می‌آید. تقابل عقل و عشق از مفاهیم قدماًی و رایج در ادب فارسی است. مفهومی که پس از آمیزش تفکرات صوفیه و گسترش و رشد ادبیات عرفانی در سده‌های ۶، ۷، ۸ و ظهور سرایندگان توانای سبک عراقی نظریه: عطار، مولوی، حافظ و سعدی به عنوان یکی از مضامین شناخته شده شعر فارسی است که تا به امروز دستمایه سرایش بسیاری از سرایندگان بوده است.

اگر در مدینه فاضله افلاطونی، شاعران جایگاهی ندارند؛ در کشور عشق هم عاقلان، مطرود جامعه‌اند و وابستگان عقل جزوی، پایشان چوبین و سخت بی‌تمکین است. تقابل عقل و عشق، مبحثی دیرینه است و این دو به عنوان دو پادشاه اقلیم خرد و دل، در جدایی همیشگی، اساس تفکر عرفانی را تشکیل داده‌اند. با گذشت زمان و تکرار مضامین عشق‌گرا و خردسیز، مضمون عشق و عقل به عنوان دو بنمایهٔ شناخته‌شده در نظم و نثر، مبدل شدند و بسیاری از شاعران به آفرینش اشعاری پرداختند که هدف از آن به تصویر کشیدن عشق و عقل بود. در دنیای عاشقانهٔ شاعران، عشق تمام ویژگی‌های مثبت را به کمال دارد و لشکریانش دیوانگان وادی حیرت‌اند. عشق محبوب و عقل مذموم است. در کتاب «حاصل عمر» عقل و عشق دو موتیو پر تکرار و بی‌بدیل هستند و هر کدام با کارکردی ویژه و با صفاتی متفاوت دستمایه‌ای برای مضمون پردازی محسوب می‌شوند. نظر به کارکردهای متفاوت محتوایی مفاهیم عقل و عشق، در ادامه مهم‌ترین بیت‌هایی که دیدگاه شاعر را منعکس می‌کنند، ذکر می‌شود.

صفات و ویژگی‌های عشق و عقل

عشق

زندگی‌بخشی و شفادهنگی

از فنا چه باک جاودانه را؟

(همان: ۲۶۰)

در گذر ز من که به عشق فارغ ازدوا شده‌ام

نسخه شفا بنویس ای طبیب خسته‌دلان

(همان: ۳۱۳)

عامل سرسیزی و زنده‌دلی، روشنی‌بخشی

چون سرو، دستبرد خزان را ندیده‌ام

مانده به یمن عشق، سرم سبز و دل جوان

(همان: ۳۶۸)

باشد که بازیابم بخت جوان خود را

در نیمه راه پیری، عشقم چراغ ره شد

(همان: ۴۰۶)

قدرت عشق

اگر که با عشق شدی هماورد، سپر بیفکن، زراه برگرد

مکن دلیری، که جنگ با عشق، شکست دارد، ظفر ندارد

(همان: ۲۴۷)

عشق آهنین بازو، تیشه‌ای به دستم داد

(همان: ۲۶۷)

حیرت‌آوری

در طریق عشق، حیرت خضر راه ما بس است

(همان: ۴۰۵)

تقابل عشق با عقل

- به راه عشق خوبان، جنون را پیشرو کن

(همان: ۳۸۵)

فزود تیرگی ذهن من ز مکتب عقل

(همان: ۳۴۴)

نشدم هیچ‌گاه پیرو عقل

(همان: ۲۹۸)

گاهی که من به کوچه دیوانگان زنم

(همان: ۷۶)

عشق و خطر

مرا گفتند اگر عاشق شوی، با جان کنی بازی

(همان: ۳۴۸)

گرچه عشقت بلای جان من است

(همان: ۲۹۶)

عشق و رسوایی

رسوایی من در عشق خندهید به مستوری
ویرانی من از یار زد طعنه به ابدادی
(همان: ۳۳۷)

عقل

تا کوچه جنون، قدمی راه بیش نیست
عقل ستیزه‌جو، سر راهم گرفته است
(همان: ۹۵)

بی‌ثمری

صحبت بی‌ثمر عقل فروشان زمان
عقبت از دل دیوانه برآورد مرا
(همان: ۱۱۲)

بی‌دردی

از شور عشق خاطر بی‌درد فارغ است
فیض جنون به مردم عاقل نمی‌رسد
(همان: ۱۰۹)

بی‌ارزشی

ای عقل، با خیال عزیزش تو کیستی؟
دست از سرم بدارکه مهمان رسیده است
(همان: ۵۷)

شراب، مستی و ساقی‌نامه

شعر فارسی به پیروی از شعر عرب از نخستین سال‌های ظهور تاکنون به موضوع شراب و توصیف شادخوارانه یاًن بیشترین توجه را داشته است. این موضوع سوژه‌ای برگرفته از خمریات عربی است و دستمایه سرایش اکثر فریب‌به‌اتفاق سرایندگان و یکی از پربسامدترین موضوعات در ادب غنایی است. «خمریات در اصطلاح ادب فارسی به نوعی شعر که در وصف می‌و می‌گساری یا

ملزومات آن نظیر: ساقی، ساغر، سبو، میکده و... سرودهشود، گفته‌می‌شود. خمریه‌سرایی در دوره عباسی آغازشد» (معین، ۱۳۴۰: ۵۸۶). شاعرانی چون ابونواس و مسلم بن ولید بیشترین توجه را به خمریه‌سرایی داشته‌اند. در بین شاعران سبک خراسانی، رودکی و منوچهری بیشترین توجه را به شراب انگوری داشته و تحت تأثیر شاعران عرب بوده‌اند. با رواج شعر سبک عراقی، مفهوم شراب حقیقی مجازاً به مفهوم شراب عرفانی تغییریافت و شاعران بزرگی مانند عطار و مولوی در اشعارشان مفاهیم تازه‌ای از شراب، پیر مغان، ساغر، میکده و... ارائه‌دادند. در عصر حافظ شراب انگوری وسیله‌ای برای ذکر مسائل اجتماعی- سیاسی قلمدادمی‌شد. در این دوره، شراب خواری و خیل مستان مورد ستایش قرارگرفتند و داروغه‌ها، عسسه‌ها، محتسپ‌ها و زاهدان منفور غزل حافظ شدند. این نوع جهت‌گیری فکری به دلیل اوضاع و خامت‌بار اجتماعی در ایران پس ازحمله مغول و ظهور حکومت‌های محلی و حاکمان سخت‌گیری چون امیر مبارزالدین بود. حافظ در کنار می‌واقعی به شراب عرفانی هم پرداخته است و در کنار این دو نوع، برای پرداختن به مفهوم شراب و مضمون آفرینی «شраб کنایی» دیگری را می‌آفریند. این مضمون‌یابی و هم‌چنین مفاهیم عرفانی و حقیقی شراب، جایگاهی شناخته‌شده در سبک هندی دارند. در سبک هندی، موضوع «می» مانند سایر موضوعات وسیله‌ای برای مضمون‌یابی و باریک‌اندیشی قرارگرفت. از شاعران مشهور این دوره که خمریه سروده‌است «ملافرج الله شوشتري» است که شعری با مطلع:

"مغان که دانه انگور آب می‌سازند / ستاره می‌شکنند، آفتاب می‌سازند" سروده و سخت مورد توجه واقع شده‌است. (دبیر سیاقی، ۱۳۷۴: ۱۳۹).

در دوره‌های بعد هم شعر خمریه مورد توجه سرایندگان بوده‌است. در دوران معاصر و در شعر غزل‌سرایانی چون حسین متزوی، محمدحسین شهریار، سیمین بهبهانی و نیز در آثار نوسرایانی مانند نادر نادرپور و فریدون مشیری می‌توان مضمون شراب را مشاهده کرد. در شعر دوران انقلاب به دلیل حال و هوای اجتماعی جامعه گرایش به سمت شراب عرفانی بیشتر شد. هرچند بسیاری از سرایندگان در دو دهه بعد از انقلاب کم‌وبیش در اشعار خود به مفهوم شراب در سه مقوله شراب واقعی، عرفانی و کنایی نظر داشتند. در شعر محمد قهرمان موضوع شراب و متعلقات آن کاربردی ویژه دارد. او در سرایش خمریه‌های معاصر، بیشترین توجه را به ساقی نامه معطوف کرده‌است. ساقی نامه‌هایی که این‌بار نه در قالب مثنوی که در ظرف غزل به کمال رسیده‌اند. در شعر محمد قهرمان شراب عرفانی با کارکرد بلاغی دیده‌می‌شود که هدف از آن نمود جلوه‌ای دیگر از به کارگیری ادبیات عرفانی است. نظر به کارکرد و توجه شاعر به مقوله شراب به عنوان وسیله‌ای در نفی ریا و تظاهر، به تحلیل مفاهیم چندگانه «شراب» در غزل‌های قهرمان می‌پردازیم. (همان: ۲۲۸)

شراب مجازی (عرفانی)

شراب مجازی، نوعی از شراب است که متفاوت از شراب انگوری می‌باشد و بخشی از معانی و مفاهیم عرفانی را در خود پیچیده است. این نوع از شراب، در درس‌های شراب واقعی را ندارد و نویسنده‌گان را به وادی معرفت و شهود می‌کشاند. شراب در عرفان «کنایه از شکر است که آن محبت و جذبه حق است. و این یکی از رموز عرفانی است». (سجادی، ۱۳۷۳: ۲۷۶). «این‌گونه که از بسیاری از متعلقات آن، به عنوان مفاهیمی تازه و متفاوت از صورت معنای ظاهری، تغییرکرده و در قاموس واژگان عرفانی، معنایی تازه می‌یابند. واژگانی مانند: ساغر، صراحی و مینا «مراد دل عارف است» و ساقی «کنایه از فیاض مطلق است». (همان: ۲۷۶).

در بین غزل‌های قهرمان، شراب مجازی (عرفانی) نیز در کنار شراب ادبی به کار رفته است و این نوع از شراب موضوعی ویژه برای سرایش شعر محسوب می‌شود.

یارب از سرمستی غفلت به هوش اور مرا از شراب معرفت چون خم به جوش اور مرا

(قهرمان، ۱۳۸۴: ۲۷)

نوی از شیشه بتبان به دل تیره یمن باش روشنگر این کلبه تار ای ساقی

(همان: ۴۱۷)

نخورده باده و ابی نیامد بر رخ کارم بدی جامی به این از زهد بازی خورده ای ساقی

(همان: ۳۲۸)

شراب ادبی

در سنت ادبی ایران، مفهوم شراب فقط و فقط شراب حقیقی و یا مجازی (عرفانی) نیست. شراب مانند هر مفهوم دیگر، گاه وسیله‌ای برای مضمون‌آفرینی است. مفهومی که در نقش کلمه‌ای استعاری ظاهر می‌شود و در ساختی بلاغی می‌تواند سبب آفرینش تصاویری ادبی باشد. تصاویری که در بافت‌های گوناگون سیاسی- اجتماعی از آن، با باز کردن رمزگان جذاب‌تر می‌شوند. به این‌گونه از شراب که عاملی برای شرح مفاهیمی ادبی است؛ شراب ادبی یا شراب بلاغی می‌گوییم. در این‌گونه موارد شراب و متعلقات آن با صدها نام و لقب موجود تصاویری زیبا به شکل تشخیص، کنایه، تشبیه و استعاره و با بهره‌گیری از تضاد و مراجعات نظیرند. محمد قهرمان به این نوع از شراب بسیار علاقه‌مند است. این علاقه‌مندی ناشی از سبک شاعر در مضمون‌آفرینی، نکته‌سنگی و باریک‌بینی است که از نگرش بلاغی سبک‌هندی نشأت گرفته است. اعراض بلاغی سراینده در استفاده از شراب ادبی گاه به شکل تشبیه‌ی است. نمونه‌های زیر از این قسمند.

دور از تو من از این تن بی جان چه برخورم بی می چه لذتی به سبو دست می دهد؟

(همان: ۴۰۶)

این بیت به شیوه اسلوب معادله بیان شده است. زرف ساخت تصویر، تشییه پنهان است که در آن سراینده، معشوق را به می و خود را به سبو تشییه کرده است.

نشناسدم کس انسان که هستم سربسته گویم در خم شرابم

(همان: ۳۸۷)

لنگرانداز که دریای بهم خورده شدم ساقیا! کشتنی می را به کجا می رانی؟

(همان: ۳۴۲)

شاعر در بیت مذکور با تشییه بلیغ «کشتنی می» و تشییه خود به دریابی مواج و آوردن کنایه «لنگرانداختن» به معنی توقف، با به کارگیری و به گزینی کلمات کشتنی، راندن لنگر و دریا به شکل مراجعات نظیر خواهان توقف ساقی است تا شاید از «کشتنی می» بهره ببرد.

ساقی از اتش می، چهره من گلگون کن زرد رویم به چمن چون گل رعنا مگذار

(همان: ۳۷۳)

شاعر از ساقی می خواهد که به وسیله می آتشگون، چهره اش سرخ شود تا مانند گل رعنا شرمنده (زرد رو) نباشد.

"گل رعنا" نمادی روشن از دور رویی است. قهرمان در تحمیدیه کتاب می سراید:

چون گل رعنا ندارم با دو رنگان نسبتی پیش رنگین جامگان یک رنگ پوش اور مرا

(همان: ۲۷)

همچو انگور پس از چله نشینی در خم صاف گشتند حریفانم و من درده شدم

(همان: ۳۴۲)

در بیت یادشده تشییه در مصراج اول با بهره گیری از مفهوم عرفانی چله نشینی با کمک آرایه های تضاد و تشییه در واژگان «صف» و «درده» موجب خلق تصویری زیبا شده است او نگاهی تأسیف بار به مجاهدت چهل روزه اش دارد و در کمال تواضع خود را نکو هش می کند که چرا نتوانسته مصدق این بیت حافظ باشد که فرمود:

که ای صوفی شراب ان گه شود صاف که در شیشه بماند اربعینی

(دیوان حافظ ۱۳۷۸، ۴۵۳)

گاه قهرمان به صورت استعاری و کنایی شراب ادبی را به کارمی گیرد. آنچه در ادامه می‌آید از این نوع به حساب می‌آیند.

در جام لب، باده صد بوسه زند موج خون می‌خورم و جرأت اظهار ندارم

(همان: ۵۸)

«جام لب» و «باده بوسه» دو تشبیه بلیغ هستند. موج زدن «باده بوسه» سبب آفرینش استعاره کنایی شده و «خون خورن» به مفهوم شکنجه دیدن و عذاب کشیدن است که خود کنایه بیت محسوب-می‌شود.

افسون بدم ای ساقی، در دختر رز چندان کز شیشه برون اید با لطف پریزادی

(همان: ۱۶۱)

در این بیت که بهزیبایی تام سروده شده، «دختر رز» استعاره‌ای تکراری از شراب است؛ اما آنچه سبب لطف بیت شده است، اشاره شاعر به باور قدماهی ایرانیان است. در دمیدن افسون و پری را زندانی کردن که در برخی از متون و افسانه‌های کهن به جای «پری» واژه «دیو» آمده است. شاعر از ساقی می‌خواهد که با افسون و دم‌گیرای خود، دختر رز (شراب) را مانند پریزاده‌ای زیبا از شیشه بیرون آورد. رابطه کلمات "پری، دختر، شیشه و افسون" بسیار زیبا و بیت از ایجاز حداکثری برخوردار است.

چشم خمار او رگِ خوابم گرفته است این مست، گرم‌تر ز شرابم گرفته است

(همان: ۹۶)

واژه «مست» در مصراج دوم استعاره از چشم معشوق است، «رگ خواب کسی را گرفتن» کنایه از نفوذکردن در فرد است. فعل جمله دوم زیبایی بیت را دوچندان کرده است و تأثیر معنایی «رگ خواب کسی را گرفتن» بیشتر کردن و نوعی تأکید بر مفهوم مصراج اول است. چشم معشوق، شاعر را گرم‌تر از شراب گرفته و در او نفوذکرده است. شراب در مفهوم ادبی خود، یکی از پرسامدترین مضامین رایج در غزل‌های محمد قهرمان است و در کتاب حاصل عمر دهها بیت زیبا دیده می‌شود.

ساقی‌نامه

ساقی‌نامه گونه کمال‌یافته خمریه در ادب فارسی است. «ساقی‌نامه و مغنی‌نامه، شعری است که معمولاً در قالب مشتوی، بر وزن "فعولن، فعولن، فعولن، فعولن، فعل" سروده می‌شود. به این وزن، بحر متقارب می‌گویند. در این نوع شعر، شاعر ساقی را به دادن شراب و مغنی (مطرب و نوازنده) را به نواختن آهنگ و سردادن سرود دعوت می‌کند». (میرصادقی، ۱۳۷۳: ۱۲۳).

نظمی گنجوی به عنوان شاعری منظومه‌سرا، از پیشگامان سرایش ساقی‌نامه است. در شعر فارسی نظامی، خاقانی، حافظ، رضی‌الدین آرتیمانی، جامی، ملا عبد‌العلی فخرالزمانی و ملهم کاشانی از ساقی‌نامه‌سرا بیان مشهور هستند. ساقی‌نامه‌ها اگرچه از دیرباز در قالب مثنوی و بحر متقارب سروده شده‌اند؛ اما آنچه در باب این‌گونه شعر حائز اهمیت است، مضامین موجود در این گونه ادبی است. در ساقی‌نامه حاوی دیالوگی یک‌طرفه با ساقی هستند. ساقی واسطه عاشق (شاعر) و معشوق است. در ساقی‌نامه‌ها مضامینی در مدح شراب و متعلقات آن دیده‌می‌شود. به همراه درخواست‌های شاعر در نقش یک خواهنه و ذکر مضامینی در بی‌ثباتی دنیا و یادی از مرگ که قرین زندگی است. همچنین پند و اندرز و حکمت که شعر غنایی را با شعر تعلیمی پیوندمی‌دهد. محمد قهرمان در کتاب «حاصل عمر» هشت غزل از نوع ساقی‌نامه سروده است که در آن‌ها به گفتگویی شاعرانه با ساقی به عنوان تمثیلی شناخته‌شده، پرداخته است. در چهار غزل از غزل‌های این مجموعه، فعل انشایی در وجه امری، تقاضای سراینده را جلوه‌گر می‌کند.

ساقی اسیر هوشیم، در کار ما نظرکن

(قهرمان، ۱۳۸۴: ۷۲)

ساقی کارساز من، مست شراب کن مرا

(همان: ۱۶۱)

ساقی ز موج باده به زنجیرکن مرا

(همان: ۱۲۹)

شراب در ساقی‌نامه‌های قهرمان، صورتی دریایی دارد و اغلب در هیئت موج خود را نشانمی‌دهد. ترکیب تشییه‌ی «موج می‌یا موج باده» به صورت تشییه بلیغ به کار رفته است. در ضمن موج صورت استعاری دریا را به مخاطب یاد آورمی‌شود. ساقی‌نامه‌های محمد قهرمان، سرشار از تقاضا و طلب هستند و گاه طرحی برای شاعر نوعی بیث‌الشکوی که در آن شاعر به همراهی ساقی، ابراز همدردی می‌کند و خواهان درد دل، زندگی بخشی و لطف و مرحمت است.

عالی خاک می‌کند شیشه عمر را تهی

نقش امید و بیم را یکسره شسته‌ام ز دل

(همان: ۱۶۱)

او در برخی از ساقی‌نامه‌هایش هوشیاری را تغافل می‌داند.

ای که نبض غافل و هشیار را داری به دست

(همان: ۳۸۸)

می‌شود عمرم به غفلت طی، مرا هشیارکن

گاه نقش راهبری ساقی و شاعر عوض می‌شود و این شاعر است که به عنوان ناصلح مهربان او را نصیحت می‌کند و از خطر تحذیر می‌نماید.

زندگی هرگونه آن را بگذرانی بگذرد
کس نگوید کار انسان را به خود دشوار کن

سفره دل را نباید پیش هر کس باز کرد
همزبانی گر نیابی روی در دیوار کن

(همان: ۳۸۸)

قهرمان ساقی‌نامه‌ها را در اوزان شاد می‌سراید و به وجه موسیقیایی آن‌ها توجه کامل دارد. اوزانی که در آن‌ها ریتم بر محتوا تحمیل نشده‌است و هماهنگی معنا و موسیقی در آن‌ها کاملاً مشهود است. سه غزل در وزن دوری «مستفعلن فعلون، یا مفعول فاعلان» در بحر «مضارع مثمن اخرب» دارد و به جز دو مورد، تمامی غزل‌ها مردف‌اند. ردیف در ساقی‌نامه‌ها علاوه بر بار معنایی، ساختار آوایی را پرطینی‌تر کرده‌است. ردیف‌ها به شکل فعل امر هستند و همین امر سبب شده تا شاعر گاه در مقام آمری پندآموز و گاه در قامت مستی دلپاک از ساقی استمداد بطلبد

نتیجه‌گیری

در غزل‌های محمد قهرمان توجه به مضامین واصطلاحات عرفانی دیده‌می‌شود. طلب، رضا، عدم، عقل و عشق، تقابل عقل و عشق و برتری عشق بر عقل، ساقی‌نامه، تحمیدیه، مستی و شراب از جمله مهمترین مضامین واصطلاحات عرفانی هستند که در سروده‌های او به کار رفته‌است. این موارد در غزل قهرمان کاملاً مستی و براساس بوطیقی عرفان کلاسیک است. به این معنا که در شعر قهرمان هیچ تغییر یا تحول و هنجارگریزی یا هنجارشکنی در کاربرد مفاهیم عرفانی دیده‌نمی‌شود و کاربرد مفاهیمی عرفانی با متون کلاسیک عرفانی و متون مدرسی مانند کشف المحجوب هجویری و رساله قشیریه و دیگر آثار تئوری و عملی عرفانی هماهنگ است. از این رو می‌توان عرفان شعر قهرمان را عرفانی کلاسیک و مستی نامید. هماهنگی در ساختارهای آوایی و بلاغی با مضامین شاد و یا غمگین خلق تصاویر مبدعانه و لطیف در غزل‌های او مشهود است.

منابع و مأخذ

۱. قرآن کریم ، ترجمه بهاء الدین خرمشاھی . (۱۳۷۴) . تهران: انتشارات نیلوفر و جامی.
۲. انصاری، خواجه عبدالله.(۱۴۰۰). صد میدان: تهران: زوار.
۳. دبیر سیاقی، محمد.(۱۳۷۴). پیشانگان شعر پارسی، چاپ ۴، تهران: علمی و فرهنگی.
۴. دهخدا، علی اکبر.(۱۳۷۷). لغت نامه، چاپ دوم از دوره جدید، تهران : موسسه انتشارات و چاپ دانشگاه تهران.
۵. حافظ ، خواجه شمس الدین.(۱۳۲۰). دیوان حافظ به کوشش محمد قزوینی و دکتر قاسم غنی، تهران: زوار.
۶. سجادی، سید ضیاء الدین . (۱۳۷۳). مقدمه‌ای بر مبانی عرفان و تصوف، تهران : سمت.
۷. شفیعی کدکنی، محمد رضا، یاحقی، محمد جعفر.(۱۳۸۴). پردگیان خیال، مشهد: مؤسسه چاپ و انتشارات دانشگاه فردوسی مشهد.
۸. عطار نیشابوری، فرید الدین.(۱۳۶۸). منطق الطیر، به اهتمام صادق گوهرین، چاپ ششم، تهران : شرکت انتشارات علمی و فرهنگی.
۹. فیض کاشانی، ملام محسن. (۱۳۷۲). راه نجات (ترجمه کتاب منهاج النجاة). ترجمه ی رضا رجبزاده. چاپ ششم. تهران: انتشارات پیام آزادی.
۱۰. قهرمان، محمد. (۱۳۸۴). حاصل عمر، اصفهان: شاهنامه پژوهی.
۱۱. کاشانی، عزّ الدین محمود بن علی. (۱۳۶۷). مصباح الہدایہ و مفتاح الکفایہ. به تصحیح: استاد علامه جلال الدین همایی. چاپ سوم. تهران: هما.
۱۲. کی منش، عباس. (۱۳۶۶) پرتو عرفان. تهران: مهارت.
۱۳. معین، محمد. (۱۳۸۳). فرهنگ معین، جلد سوم، تهران: انتشارات امیرکبیر.
۱۴. مولوی، جلال الدین. (۱۳۶۰). فیه مافیه، تصحیح و حواشی بدیع الزمان فروزانفر، چاپ چهارم، تهران : انتشارات امیر کبیر.
۱۵. میرصادقی، میمنت. (۱۳۷۳). فرهنگ اصطلاحات ادبی چ ۱، تهران: کتاب مهناز.
۱۶. هجویری، علی بن عثمان. (۱۳۷۷). کشف المحجوب. تصحیح ژوکوفسکی. تهران: طهوری.

Mystic Thoughts in Mohammad Qahraman's poem

Habibollah Bakhshudeh, Siavash Morady*, Manizheh Zare'ei

PhD Student, Persian Language and Literature, Hamedan Branch, Islamic Azad
University, Hamedan, Iran

Assistant Professor, Department of Persian Language and Literature, Hamedan Branch,
Islamic Azad University, Hamedan, Iran. * Corresponding Author,
siavash.moradi@iauh.ac.ir

KAssistant Professor, Department of Persian Language and Literature, Hamedan
Branch, Islamic Azad University, Hamedan, Iran

Abstract

Mohammad Qahraman is a contemporary poet and researcher who, in addition to writing all kinds of poetry in Farsi and the local dialect of Torbat Heydarieh, published the divan of several poets of the Indian style, such as Sa'eb Tabrizi, and is one of the most influential poets of the last five decades of Khorasan. He wrote most of his poems in the form of traditional ghazal. The hero is a follower of the Indian style and has benefited from this famous style in terms of structure and content. This contemporary poet has paid special attention to mystical concepts and terms in his sonnets. In the present research, which was done in a documentary way, the poet's view of the mystical poetry is based on the mystical traditional texts. The attention of mystical authorities and terms, mention of Tahmidiyeh and beautiful mystical prayers, the composition of eight 'Sāqi-Nameh's in the form of sonnets, and the hiring of pub essentials and Wine in the service of mysticism has made the poetry book of his life worth reading. The authors of this research article, while analyzing the content of the mystical sonnets of Mohammad Qahraman, have investigated the content relations of his poetry with mystical texts.

Keywords:

contemporary poetry, mystical ghazal, indian style, Mohammad Qahraman, content.

